



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab terhadap sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

## "ڦڀوچڀن جڀوا دان منفعٲ كصڀحتن"

26 April 2024 / 17 Syawwal 1445

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>1</sup> عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى، وَيَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى، وَخَلَقَ النَّاسَ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى،  
وَجَعَلَ بَيْنَهُمْ مَوَدَّةً وَنَسَبًا وَصِهْرًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ الْأَسْمَاءُ  
الْحُسْنَى، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ الْمُصْطَفَى، اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا  
مُحَمَّدٍ<sup>2</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ أَهْلِ الصِّدْقِ وَالْوَفَاءِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا  
اللَّهَ<sup>3</sup> أَوْصِيَكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

### جماعه ڀغ درحمتي الهي،

ماريله كيت تڀغكتكن كآيمانن دان كتقوانن كحضرة الله سبحانه وتعالى دغن  
ملقساناكن سكالآ قرڀنته دان منجاءوهي سما لارغثن، موده-مودهن كيت  
منداقٲ كجايان دننيا دان كڀاكيان داخرة. منبر اكن مڀمقاڀكن خطبه  
برتاجوق: "ڦڀوچڀن جڀوا دان منفعٲ كصڀحتن"

دالم بهاس عرب، ڦڀوچڀن جڀوا، دسبوت تَرْكِيَةُ النَّفْسِ مرجوع كقد علمو  
ڀغ مڀڀچاراكن تننغ جڀوا دان ڦڀوچڀنن. جك توبوه باذن ڦرلو دبرسيهكن  
ستڀاف هاري درقد ككوتورن، بكتو جوك هاتي دان جڀوا ڦرلو سنتڀاس  
دسوچڀكن دري سبارغ ككوتورن دوسا برداسركن فرمان الله سبحانه وتعالى  
سورة الشمس ايات 7 هڀغك 10:

﴿وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكَّاهَا ﴿٩﴾ وَقَدْ خَابَ  
مَن دَسَّاهَا ﴿١٠﴾﴾

<sup>1</sup> Memuji Allah

<sup>2</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>3</sup> Pesan Taqwa

برمقصد: دان دي ديري ماءنسي دان يڠ مپمهورناكن كجادين دغن (كلڠكفن يڠ سسوي دغن كآءانش). لالو مڠيلهامكنش اونتوق (مغل جان) يڠ مباوا كڠد كجاهتن دان يڠ مباواش كڠد كتقواءن. سسوغكوهش تله برجاي اورغ يڠ مپوچيكن جياواش دغن (ايمان دان عملن صالح). دان سسوغكوهش تله روكني اورغ يڠ مڠوتوريش دغن (سبب معصية).

القرآن مڠهورايكن تيكن بنتوق اوتام جياوا ماءنسي:

**قرتام: نَفْسُ الْأَمَّارَةِ** ياءيت جياوا اتاو نفسو يڠ سننئياس مندوروغ كڠد كجاهتن دان كبوروقن. فرمان الله سبحانه وتعالى , ايات 53 سورة يوسف:

﴿وَمَا أَلْبَسْتَنِي إِلَّا نَفْسًا لَّامِيَّةً بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّيَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾﴾

برمقصد: دان اكو تيدق براني مڠاكو ديريكو سوچي (درڠد دوسا) كران سسوغكوهش نفسو ايت سننئياس مپوروه كڠد كجاهتن كچوالي نفسو يڠ دبيري رحمة اوليه توهنكو (مك ترسلامتله دي درڠد هاسوتن نفسو ايت) سسوغكوهش توهنكو مها فڠمڠون لاني مها فڠاسيه. ”

**كدوا: نَفْسُ اللَّوَّامَةِ** ياءيت جياوا يڠ سننئياس مراس مپسل اڠايلا ملاكوكن كسالهن دان دوسا. فرمان الله سبحانه وتعالى, ايات كدوا سورة القيامة:

﴿وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾﴾

برمقصد: دان اكو برسومڠه دغن **نَفْسُ اللَّوَّامَةِ** ياءيت جياوا يڠ سننئياس منكور دان منمقلق دبيري سنديري سماس ايا بربوات باعيق اتاو جاهت. كتيك بربوات باعيق, ايا منمقلق دبيري مڠاف ايا تيدق مڠواتش لبيه بايق? سباليقش كالاو ايا ملاكوكن كجاهتن, لبيه ٢ لاني تمقلق دان فپسلن.

کتیک: نَفْسُ الْمُطْمَئِنَّةِ یاءیت جیوا یغ سننیاس تنغ بریوات کباءیقن دان ملاکوکن کطاعتن. فرمان الله سبحانه وتعالی ایات 27 هیثک 28 سورة الفجر:

﴿يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنِّةُ ﴿٢٧﴾ اُرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾﴾

برمقصود : واهای اورغ یغ ممقویای جیوا یغ سننیاس تیغ! کبالیه کقد توهنمو دالم کأدائن رضی (دغن سکالا نعمت یغ دبریکن) لاکئی درضایی (دسیسی توهنمو).

جیوا یغ برسیه دری سکالا دوسا دان ککوتورن اکن دسیزی چهای اخلاص کتیک ملاکوکن عبادة اتس نام الله سبحانه وتعالی, سکالی کوس مبنتوق فریلاکو یغ بائق سسام ماءنسی, جیوا یغ برسیه منداتکن قلباکای کباءیقن؛ دقنوهی صیفت محموده, منجلماکن سیکف موءمن برامانه, برچاکف بنر, براینتریتی, قموره دان مرندہ دیری؛ ماله ماءنسی سکلیلیش توروب مراسایی کتنن دری فریلاکوکن. ماناکالا جیوا یغ کوتور دقنوهی صیفت مذمومه سقرتی سومبوغ, دثکی, بئک دیری, بخیل, منیقو, برعبادة اونتوق منونجوق-نونجوق دان سباکایش؛ هاش منتیجهکن تیندقن یغ تیدق بائق, کورغ برادب دان لازیم موده ترجوموس ملاکوکن کموغکرن. اولیه ایت, الله سبحانه وتعالی مبریکن همباش کأوقیاءن اونتوق میلیه سام اد جالن تقوی اتاو سبالیقش. نامون هاش جالن تقوی یغ ممبولیهکن اومه منچاقای کهایکیان, براوقای مپوچیکن جیوا درقد دوسا دان صیفت ۲ ترچلا.

قارا علماء تَصَوَّفُ مَثْكَارِيسْكَن بَرَاث قَاعَدَه اونتوق مبنتو مبرسیهکن جیوا, انتاراش برسوغکوه ۲ ملقساناکن عبادة فرض, ممباپقکن عملن سونت

سفرتي صلاة سونت، قواسا سونت، برصدقه، براستغفار، برصلوات، برذڪير، دان مباح القرآن. سڪالا عملن يڄ تله ڪيت سمفورناڪن سفنجع رمضان لالو، مروفاڪن عملن ترباءيق اونتوق مپوچيڪن جيوا. اوليه ايت، ماريه ڪيت برتيڪد دان تروس براستقامة مبرسيهڪن جيوا، دمي منچاڻاي ڪهاڪيائن حقيقي، دائريغي ڪرضائن الهي. تيغڪلڪن فرڪارا سيا ۲ سفرتي عاشيق برهيبور، ڪتاوا برلبيهن، مېواغ ماس، براغن-اغن، ماڪن سچارا ڪترالوان، ملاڪون قمبدين، ڪران فرڪارا ۲ ترسبوت منچادي فېب جيوا منچادي لمه، ڪوسوغ دان ڪورغ مغيغتي ڪبسن الهي.

### حاضرين رحمڪ الله

برداسرڪن ڪاجين فروسييس ميندا دان فميڪيرن (فسيڪولوڪي)، جيوا جوڪ مېاوا مقصود ميندا ماءنسي. منچاڪ ڪصيحتن ميندا اتاو فميڪيرن، مھوپاءي فرانن يڄ سام فنتيغ دغن منچاڪ ڪصيحتن جسماني. ميندا يڄ ساڪيت اڪن مومضرتڪن جيوا دان جسماني ماءنسي بهڪن سريغ ڪالي ڪسنن لبيه مضرت درقد فپاڪيت جسماني. ابو زيد البلخي ساورغ فاڪر فراوبتن دان فاڪر فسيڪولوڪي مسلم قرون ڪتيڪ هجره مپوت، ڪصيحتن جيوا سريغ ڪالي دأبايڪن اورغ راماي ڪران مغمبيل موده اڪن ڪفنتيغتن. فغاباين ڪصيحتن جيوا سريغ ڪالي مپببڪن مضرت يڄ لبيه ڦاره درقد ساڪيت جسماني. منوروت بلياو، ادامفت فپاڪيت برڪاءيتن جيوا يڄ سريغ منيغما ماءنسي؛

ڦرتام: اَلْعَمُّ ياءيت تڪنن اتاو ڪرسهن.

ڪدوا: الفزغُ ياءيت ڪڪرونن اتاو ڪتاڪوتن يڄ ملمقاو.

ڪتيڪ: الجزغُ ياءيت ڪموروغن اتاو ڪسديهن يڄ ملمقاو.

ڪامفت: اَلْوَسْوَاسُ ياءيت بيسيغن هاتي يڄ مڱڪغڪو.



کڻڪوان ۲ ترسبوت لازيمش دعالي اوليه همشير سموا ماءنسي؛ نامون منجادي  
قاره اڻايبلا تيدق دکاول اتاو دراوت. أبو زيد البلخي ممبري ڦندوان ڦنچڪهن  
دان راوتن ملالوئي دوا قاعده؛ ڦرتام منداڦتکن بنتوان نصيحت ڦاڪر اتاو  
ڪاءونسور يڻ ترلاتيه. ڪدوا، ملاڪوڪن لاتيهن ميندا سچارا برمحاسبه، دان  
مڦرتولکن چارا برفيڪير دغن مليت عاقبة درڦد تيندقن يڻ باڪل دأمبيل.

سباڪاي چونتوه، مريڪ يڻ دلندا تڪن ڪتيڪ مڦهادڦي ڪسوليتن دان  
دوڪائن، سباءيقش مرنوغي دان ميڪيرڪن نصيب ڪسوسهن اورغ لاءين يڻ لبه  
برت. تانمڪن ددالم هاتي بهاوا ستياڦ ڪسوسهن ڦستي اد ڪودهن سباڪايمان  
مقصود فرمان الله سبحانه وتعالی ملالوئي ايات 5 هيڻڪ 6 سورة الشرح  
"مڪ سسوغڪوهش (تتڪنله ڪڦرچاياهنو) بهاوا ستياڦ ڪسوڪرن دسرتائي  
ڪودهن. (سڪالي لاکي دتڪسڪن) بهاوا سسوغڪوهش ستياڦ ڪسوڪرن  
دسرتائي ڪودهن".

اورغ يڻ سدغ ماره هندقله براوسها مادمڪن ڪمارهنش دغن مندهولوڪن عقل  
دان بوڪنن نفسو سبلوم برتيدق. ترلالو بايق چونتوه يڻ بوليه دجاديڪن  
ڦعاجرن، ڪسيلقن يڻ دلاڪوڪن ڪران ڪڪل مڦاول ڪمارهن، مڦعاقبتڪن ڪهيلقن  
اورغ ترسايق، ڪهيلقن ڦڪرجاءن، ڪرونتوهن رومه تڻڪ، ڪمالقن، ترماسوق  
ترڪامق ملاڪوڪن جنايه.

**سيدغ جمعة يڻ برهاڪيا،**

منبر مپمڦولڪن تيڪ ڦرڪارا برايڪوت:

**ڦرتام:** ڦيوچين جيوا بوليه دلاڪوڪن دغن ملازيمڪن عملن صالح انتارن،  
براستغفار، برصلوات، برذڪير، مباح دان منتدبر القرءان، برڦواسا، برصدقه،  
برمحاسبه دان برياضه، دمي مرآيه ڪتنقن جيوا



دان منچاقاي كصيحتن جسماني. جيوا يڻ دترغي چهاي ايمان منجرنيهن عقل  
– ملوروسكن قندوان هيدوف دان اكن سنتياس درحمتي الهي.

كدوا: تيدق منچمرکن جيوا دغن منجاءوهي ديرى درقد ملاکوکن دوسا يڻ هاش  
مغوندغ کورکاءن الله سبحانه وتعالى.

کتيک: مهمي قرانن دان منداقتکن خدمت نصيحت فاكر اتاو کاءونسلور  
اونتوق ممنتو مرداکن فرکارا ۲ يڻ مپبکن برلاکوش تکنن جيوا دان کڻکوان  
فيکيرن.

بَارَكَ اللهُ لِيْ وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيْمِ وَنَفَعَنِيْ وَاِيَّاكُمْ بِمَا فِيْهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ  
وَتَقَبَّلَ مِنِّيْ وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ. أَقُوْلُ قَوْلِيْ هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ الْعَظِيْمَ  
لِيْ وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ  
فَأَسْتَغْفِرُوْهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ.

## Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>4</sup> حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،  
وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا  
مُحَمَّدٍ<sup>5</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>6</sup> وَكُونُوا مَعَ  
الصَّادِقِينَ.

### مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر مپرو قارا جماعه اكر كوكوه برفكغ كغد عقيدة إسلاميه برترسكن اهلي سنه  
والجماعه، يغ منجادي واريشن رسول الله ﷺ، قارا صحابة دان تابعين سرتا يغ  
مغيكوتيش دري كالغن اشاعرة ماتريديه. جاكاله هوبوغن دغن الله دان سسام  
ماءنسي. معموركن رومه ۲ الله دغن استقامه مثرجانك عباده، تراوتامان صلاة فرض  
برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كأتس جونجوغن بسر نبي محمد ﷺ.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>7</sup>  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ  
عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ  
حَمِيدٌ مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ  
بَيْنِهِمْ وَاللَّفَّ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ  
ﷺ. اللَّهُمَّ أَعِزِّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ وَانصُرْ إِخْوَانَنَا وَأَخَوَاتِنَا وَأَطْفَالَنَا فِي فَلَسْطِينَ،  
وَاحْفَظْ أَهْلَهَا وَانصُرْ جُنُودَهَا وَدَمِّرْ أَعْدَاءَكَ أَعْدَاءَ الدِّينِ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

<sup>4</sup> Memuji Allah

<sup>5</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>6</sup> Pesan Taqwa

<sup>7</sup> Ayat Al-Quran

<sup>8</sup> Doa untuk kaum muslimin



يا الله! يا رَبِّ الْعَالَمِينَ! كورنياءى كامي جيوا يڄ برسيه - جيوا يڄ تنڄ مرضاءى سكاللا  
كنتوان مو بيمبىڄ كامي اوتتوق سننياس ملاكوكن ڦيوچين جيوا والاو دالم اف جوا كأءاءن  
اكر كامي برصيفت تنڄ دان براخلاق موليا، ترهيندر درڦد ملاكوكن كوڄكرن عاقبة جيوا يڄ  
دڦوهي دوسا دان صيفت ترچلا.

يا مَنَّان، يا رَزَّاق، بركتيه هممامو يڄ ملقساناكن زكاة، وقف دان صدقه. كورنياءى رزقي يڄ  
برليفت كندا كڦد مريك، سرتا سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك; جاءوهي كولوغن ڦُقرء  
دان مَسَاكين درڦد ككفورن دان كڦقيرن يڄ برڦنجڄن.

يا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، جاديكنله كامي انتارا هممامو يڄ مملهارا امانه. قواتكن ايمان كامي اكر  
منجاءوهي ڦربواتن خيانت سڦرتي ساله كونا هرتا بندا بوكن ميليك كامي، مبري اتاو منزما  
رسواه، مپالهكوناكن كواس اوتتوق كڦنتيڄن ڦيري، سرتا جاءوهكن كامي ترماسوق دالم  
كولوغن يڄ مڄابايكن تڄكوڄجواب يڄ دأمانهكن.

يا مَالِكِ الْمُلْكِ!، جاءوهي نكارا كامي درڦد كهنچورن دسببكن ڦربواتن رسواه; سرهكن  
تڄكوڄجواب ڦيمڦينن دان ڦغوروسن نكارا كامي كڦد كالڄن هممامو يڄ امانه دان اِخْلَاصِ،  
سرتا تڪس لاكي براني منڪڦكن كبرن دان ملقساناكن كهاديلن برلندسكن حكوم.

يا مَالِكِ، يا هَادِي، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادڦ راج كامي، دولي يڄ مها موليا  
ڦدوك سري سلطان ڦيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم  
سلطان ازلن محب الدين شاه المغفور له دان راج ڦرمايسوري ڦيراق دار الرضوان توانكو  
زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ  
وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوا لَهُ عَلَىٰ نِعْمِهِ  
4يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِيكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.